EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro právní záležitosti

2008/0122(COD)

4. 11. 2008

STANOVISKO

Výboru pro právní záležitosti

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2001/470/ES o zřízení Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci
(KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Navrhovatelka: Diana Wallis

PA_Legam

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro právní záležitosti vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) S cílem zajistit provedení cílů Haagského programu týkajících se posílení soudní spolupráce a ***přístupu občanů ke spravedlnosti*** a čelit předpokládanému nárůstu úkolů sítě v budoucích letech je potřebné, aby síť disponovala nově upraveným právním rámcem, který jí poskytne více prostředků k činnosti.	(4) S cílem zajistit provedení cílů Haagského programu týkajících se posílení soudní spolupráce a čelit předpokládanému nárůstu úkolů sítě v budoucích letech je potřebné, aby síť disponovala nově upraveným právním rámcem, který jí poskytne více prostředků k činnosti.

Pozměňovací návrh 2

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Na prvním místě je nevyhnutelné, aby fungování sítě v členských státech bylo lépe strukturováno kolem vnitrostátního kontaktního místa a aby se posílila ***jeho*** úloha jak uvnitř sítě, tak vůči soudcům***, právníkům a občanské společnosti***.	(5) Na prvním místě je nevyhnutelné, aby fungování sítě v členských státech bylo lépe strukturováno kolem vnitrostátního kontaktního místa ***nebo vnitrostátních kontaktních míst*** a aby se posílila úloha ***kontaktních míst*** jak uvnitř sítě, tak vůči soudcům a ***určitým profesním komorám***.

Pozměňovací návrh 3

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Pro dosažení tohoto cíle je nutné, aby v každém členském státě hlavní kontaktní místo ***zcela zaměřilo svoji činnost na úkoly*** sítě a ***plně vykonávalo*** náplň stanovenou rozhodnutím 2001/470/ES.	(6) Pro dosažení tohoto cíle je nutné, aby v každém členském státě ***bylo*** hlavní kontaktní místo ***nebo několik takových míst, která by se věnovala plnění úkolů*** sítě***, a byla tak schopna vykonávat v plném rozsahu*** náplň ***činnosti kontaktních míst*** stanovenou rozhodnutím 2001/470/ES.

Pozměňovací návrh 4

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(6a) Při Soudním dvoře Evropských společenství by mělo být zřízeno zvláštní kontaktní místo, které by se zabývalo dotazy obecné povahy, zejména dotazy ohledně koncipování žádostí o předběžné rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 5

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) V případě, *ze* jsou právním aktem Společenství nebo mezinárodní úmluvou určeny právní předpisy jiného členského státu, kontaktní místa sítě ***musí*** v budoucnu zastávat důležitou úlohu v oblasti informování soudních a mimosoudních orgánů v členských státech o obsahu ***zahraničních*** právních předpisů.	(7) V případě, *že* jsou právním aktem Společenství nebo mezinárodní úmluvou určeny právní předpisy jiného členského státu, ***musí být*** kontaktní místa sítě v budoucnu ***připravena*** zastávat důležitou úlohu v oblasti informování soudních a mimosoudních orgánů v členských státech o obsahu ***těchto*** právních předpisů.

Pozměňovací návrh 6

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Zpracování žádosti o spolupráci kontaktními místy musí v souladu s obecnými cíli rozhodnutí probíhat ***ve zrychlených podmínkách***.	(8) Zpracování žádosti o spolupráci kontaktními místy musí v souladu s obecnými cíli rozhodnutí probíhat ***co nejúčinněji a nejrychleji***.

Pozměňovací návrh 7

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Za účelem dosažení cílů rozhodnutí 2001/470/ES v oblasti zlepšení soudní spolupráce v Evropské unii a přístupu občanů ke spravedlnosti se ***musí právnické profese***, které přímo přispívají k uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních právních nástrojů týkajících se civilního soudnictví, stát ***prostřednictvím svých vnitrostátních organizací právoplatnými*** členy sítě.	(9) Za účelem dosažení cílů rozhodnutí 2001/470/ES v oblasti zlepšení soudní spolupráce v Evropské unii a přístupu občanů ke spravedlnosti se ***mohou profesní komory***, které přímo přispívají k uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních právních nástrojů týkajících se civilního soudnictví ***na základě pověření příslušným členským státem***, stát členy sítě.

Pozměňovací návrh 8

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Za účelem ***většího rozvinutí úkolů sítě v oblasti*** přístupu ke spravedlnosti ***je kromě jiného nutné, aby se*** kontaktní místa v členských státech ***stala postupně přístupná veřejnosti prostřednictvím moderních komunikačních prostředků***.	(10) Za účelem ***dalšího usnadnění*** přístupu ke spravedlnosti ***by měla být*** kontaktní místa v členských státech ***podněcována k aktivní účasti na vytváření evropského systému e-Justice tím, že přispějí ke koncepci a podobě budoucích portálů, včetně portálu e-Justice pro občany, jakožto součásti politiky Společenství v oblasti elektronické komunikace***

	v právních záležitostech, s cílem zajistit především to, aby měli občané ke spravedlnosti přímý přístup. V ***první fázi by měly internetové stránky vnitrostátních ministerstev spravedlnosti uvádět odkaz na stránku Evropské soudní sítě.***

Pozměňovací návrh 9

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Za účelem zlepšení vzájemné důvěry mezi soudci v Evropské unii a součinnosti mezi evropskými sítěmi je nutné, aby síť mohla udržovat soustavné vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména se sítěmi soudních institucí a soudců.	(11) Za účelem zlepšení vzájemné důvěry mezi soudci ***či příslušníky dalších právnických profesí*** v Evropské unii a součinnosti mezi evropskými sítěmi je nutné, aby síť mohla udržovat soustavné vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména se sítěmi soudních institucí***,*** soudců a ***příslušníků právnických profesí***.

Odůvodnění

Je třeba jasně uvést, že by měla být posílena spolupráce s dalšími oficiální sítěmi, včetně sítí příslušníků právnických profesí.

Pozměňovací návrh 10

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. a – podbod i a (nový)
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 1 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ia) doplňuje se nové písmeno da), které zní:
	„da) zvláštní kontaktní místo při Soudním dvoře Evropských společenství, které se zabývá dotazy obecné povahy, jež se týkají řízení vedených touto institucí, zejména dotazy ohledně koncipování žádostí

o předběžné rozhodnutí;“

Pozměňovací návrh 11

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. a – podbod ii
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 1 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
e) profesní komory zastupující na vnitrostátní úrovni v členských státech advokáty, notáře, soudní vykonavatele a ostatní příslušníky právnických profesí, kteří se přímo podílejí na uplatňování právních aktů Společenství a mezinárodních právních aktů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.	e) profesní komory zastupující na vnitrostátní úrovni v členských státech advokáty, notáře, soudní vykonavatele a ostatní příslušníky právnických profesí, kteří se přímo podílejí na uplatňování právních aktů Společenství a mezinárodních právních aktů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech***, jež s jejich souhlasem členské státy případně pověří poskytováním zpětné vazby, pokud jde o fungování civilního soudnictví na evropské úrovni, a udělí jim pravomoc pokládat dotazy týkající se obecných záležitostí***.

Pozměňovací návrh 12

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. b – podbod i
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členský stát určí více kontaktních míst, určí mezi nimi jedno ***hlavní kontaktní místo*** a zajistí mezi nimi vhodný způsob spolupráce. ***Osoba určená jako*** jediné kontaktní místo nebo ***jako*** hlavní kontaktní místo ***členského státu vykonává pouze úkoly*** kontaktního místa ***stanovené tímto rozhodnutím s vyloučením jakýchkoliv jiných úkolů,*** zejména ***úkolů uvedených*** v odst. 1 písm. b), c), d) a e)	Pokud členský stát určí více kontaktních míst, určí mezi nimi jedno ***nebo několik hlavních kontaktních míst*** a zajistí mezi nimi vhodný způsob spolupráce. ***Členské státy zajistí, aby*** jediné kontaktní místo nebo hlavní kontaktní místo ***či místa v každém členském státě měla k dispozici lidské a technické zdroje potřebné k efektivnímu a pohotovému plnění úkolů*** kontaktního místa***, aniž by tím utrpěly***

rozhodnutí.	***jakékoli jiné úkoly***, zejména ***úkoly uvedené v*** odst. 1 písm. b), c), d) a e) rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 13

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. b – podbod ii
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 2 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud kontaktní místo určené podle odstavce 2 není soudce, ***určí příslušný členský stát*** soudce***, který bude*** kontaktnímu místu ***nápomocen*** při jeho stycích s místními soudními orgány. Tento soudce ***je plnoprávným členem*** sítě.	Pokud kontaktní místo určené podle druhého pododstavce není soudce, ***může toto kontaktní místo požádat o určení*** soudce ***nebo soudců, kteří budou*** kontaktnímu místu ***nápomocni*** při jeho stycích s místními soudními orgány. Tento soudce ***nebo tito soudci mohou být určeni plnoprávnými členy*** sítě***, nebo jejími členy ad hoc***.

Pozměňovací návrh 14

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. b a (nové)
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) Vkládá se nový odstavec 2a, který zní:
	„2a. Kontaktní místo podle odst. 1 písm. da) určí předseda Soudního dvora Evropských společenství.“

Pozměňovací návrh 15

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. c a (nové)
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 2 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ca) Vkládá se nový odstavec 4a, který zní:
	„4a. Členské státy určí profesní komory uvedené v odst. 1 písm. e). Za tímto účelem získají souhlas dotčených profesních komor s jejich účastí v síti.“.

Pozměňovací návrh 16

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 2 – písm. a
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) V odstavci 1 se písmeno b) se nahrazuje tímto:	***vypouští se***
„b) usnadňovat účinný přístup veřejnosti ke spravedlnosti, zejména prostřednictvím informování o fungování právních aktů Společenství a mezinárodních právních aktů o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech.“	

Pozměňovací návrh 17

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 2 – písm. b a (nové)
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 3 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) vkládá se nové písmeno ba), které zní:
	„ba) vytvoření elektronického portálu za účelem přístupu k judikatuře vnitrostátních nejvyšších soudů a vnitrostátních oblastních soudů všech členských států v občanských a obchodních věcech s cílem dále rozvinout soudní spolupráci v rámci sítě; tato judikatura se přeloží do úředních

jazyků Evropského společenství;“.

Pozměňovací návrh 18

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3 – písm. b – podbod ii
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 5 – odst. 2 – písm. c a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ca) ***informují veřejnost*** o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících právních aktech Společenství a mezinárodních právních aktech a o vnitrostátních právních předpisech členských států, zejména s ***ohledem na přístup k soudním systémům***.	ca) ***umožňují veřejnosti přístup k informacím*** o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících právních aktech Společenství a mezinárodních právních aktech a o vnitrostátních právních předpisech členských států, zejména ***uvedením odkazu na internetové stránky Evropské soudní sítě na stránkách vnitrostátních ministerstev spravedlnosti***.

Pozměňovací návrh 19

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3 – písm. b a (nové)
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 5 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) Vkládá se nový odstavec 2a, který zní:
	„2a. Na základě podmínek stanovených jednotlivými členskými státy jsou profesní komory uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. e) spolu s kontaktními místy zapojeny do těchto úkolů a činností sítě:
	– usnadňovat soudní spolupráci mezi členskými státy v občanských a obchodních věcech;
	– usnadňovat účinné a konkrétní uplatňování právních předpisů Společenství nebo platných úmluv mezi dvěma nebo více členskými státy ze strany

	příslušníků právnických profesí;
	– usnadňovat přístup ke spravedlnosti zejména tím, že se v případě potřeby zapojí do přípravy a aktualizace informačních listů uvedených v článku 15.
	Ke splnění těchto úkolů a k zajištění co nerozsáhlejšího šíření příslušných zkušeností udržují kontaktní místa pravidelný styk s profesními komorami.
	K tomuto účelu jim kontaktní místa poskytují obecné informace o uplatňování právních předpisů Společenství nebo mezinárodních nástrojů v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech s výjimkou veškerých informací o jednotlivých případech.“.

Pozměňovací návrh 20

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 3 – písm. b – podbod iii
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 5 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
f) připravují každé dva roky zprávu o svých činnostech a předkládají ji během schůze členů sítě.	f) připravují každé dva roky zprávu o svých činnostech a předkládají ji během schůze členů sítě. V ***této zprávě uvádějí doporučené osvědčené postupy a zvláště upozorňují na nedostatky sítě.***

Pozměňovací návrh 21

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 8
Rozhodnutí 2001/470/ES
Čl. 12 a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Síť udržuje vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména s Evropskou soudní sítí pro trestní	1. Síť udržuje vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména s Evropskou soudní sítí pro trestní

věci a Evropskou sítí pro vzdělávání soudců.	věci***, Evropskou sítí notářů (ENN)*** ***a*** Evropskou sítí pro vzdělávání soudců.

Odůvodnění

Evropská síť notářů je v současné době první sítí vytvořenou příslušníky právnické profese. Jelikož se jedná o příklad osvědčeného postupu a s ohledem na hlubší integraci právnických profesí do Evropské soudní sítě, měl by být tento příklad výslovně uveden v textu rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 22

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 11
Rozhodnutí 2001/470/ES
Článek 13 a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Kontaktní místa sítě se stávají postupně ***přístupná*** veřejnosti prostřednictvím využití nejvhodnějších technologických prostředků za účelem informování o obsahu a používání právních aktů Společenství a mezinárodních dokumentů o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech a ***za účelem případného nasměrování veřejnosti na orgány pověřené jejich praktickým uplatňováním, zejména na orgány uvedené v článku 6***.	***Informace, jež jsou k dispozici o Evropské soudní síti, jsou*** postupně ***zpřístupňovány*** veřejnosti ***ve větším rozsahu*** prostřednictvím využití nejvhodnějších technologických prostředků za účelem informování ***veřejnosti*** o obsahu a používání právních aktů Společenství a mezinárodních dokumentů o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 23

Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 13
Rozhodnutí 2001/470/ES
Článek 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Nejpozději […] [*tři roky od data použitelnosti tohoto rozhodnutí*] a poté každé tři roky předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a ***Hospodářskému*** a sociálnímu výboru zprávu o činnostech sítě. V případě potřeby	Nejpozději […] [*tři roky od data použitelnosti tohoto rozhodnutí*] a poté každé tři roky předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a ***Evropskému hospodářskému*** a sociálnímu výboru zprávu o činnostech

zprávu doplní návrhy na změnu tohoto rozhodnutí.

sítě. V případě potřeby ***bude zpráva doplněna*** návrhy na změnu tohoto rozhodnutí a ***bude se konkrétně zabývat činností sítě ve vztahu k pokroku v plánování, vytváření a zavádění evropského systému e-Justice, a to zejména pokud jde o usnadnění přístupu občanů ke spravedlnosti***.

POSTUP

Název	Vytvoření evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci
Referenční údaje	KOM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	JURI 10.7.2008
Navrhovatel Datum jmenování	Diana Wallis 9.9.2008
Datum přijetí	4.11.2008
Výsledek závěrečného hlasování	+: 25 –: 0 0: 0
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Náhradník(ci) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber